

Sepher Malaki (Malachi)

Chapter 1

Shavua Reading Schedule (48th sidrah) - Mal 1 - 4

א מִשָּׁא דְּבַר-יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכָי:

1. masa' d'bar-Yahúwah 'el-Yis'ra'El b'yad Mal'aki.

Mal1:1 The oracle of the Word of אֶלֶף to Yisra'El by the hand of Malaki.

ב אָהַבְתִּי אֶתְכֶם אָמַר יְהוָה וְאַמְרִתֶּם בְּמַה אָהַבְתָּנוּ
הַלּוֹא-אָח עֵשָׂו לְיַעֲקֹב נֵאֵם-יְהוָה וְאָהַב אֶת-יַעֲקֹב:

2. 'ahab'ti 'eth'kem 'amar Yahúwah wa'amar'tem bamah 'ahab'tanu
halo'-'ach `Esaw l'Ya`aqob n'um-Yahúwah wa'ohab 'eth-Ya`aqob.

Mal1:2 I have loved you, says אֶלֶף. But you say, How have You loved us?
Was not Esau Ya'aqob's brother? declares אֶלֶף. Yet I have loved Ya'aqob;

ג וְאֶת-עֵשָׂו שָׂנְאֵתִי וְאֶשִׂים אֶת-הָרָיו שְׂמָמָה
וְאֶת-נַחֲלָתוֹ לְתַנּוֹת מְדָבָר:

3. w'eth-`Esaw sane'thi wa'asim 'eth-harayu sh'mamah
w'eth-nachalatho l'thanoth mid'bar.

Mal1:3 but I have hated Esau, and I have made his mountains a desolation
and his inheritance for the jackals of the wilderness.

ד כִּי-תֹאמַר אֲדוֹם רָשְׁנוּ וְנָשׁוּב
וְנִבְנֶה חֲרָבוֹת כִּי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִמָּה יִבְנוּ וְאֲנִי אֶהְרֹס
וְקָרָאוּ לָהֶם גְּבוּל רְשָׁעָה וְהָעָם אֲשֶׁר-זָעַם יְהוָה עַד-עוֹלָם:

4. ki-tho'mar 'Edom rushash'nu w'nashub w'nib'neh charaboth
koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth hemah yib'nu wa'ani 'eheros
w'qar'u lahem g'bul rish'`ah w'ha'am 'asher-za'am Yahúwah `ad-`olam.

Mal1:4 Though Edom says, We are beaten down, but we shall return
and build up the ruins; thus says אֶלֶף of hosts, they may build,
but I shall tear down; and they shall call them the region of wickedness,
and the people with whom אֶלֶף is indignant forever.

ה וְעֵינֵיכֶם תִּרְאֶינָה וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ יִגְדַּל יְהוָה
מֵעַל לְגְבוּל יִשְׂרָאֵל:

5. w'eyneykem tir'eynah w'atem to'm'ru yig'dal Yahúwah me'al lig'bul Yis'ra'El.

Mal1:5 Your eyes shall see, and you shall say,
אֶלֶף be magnified beyond the border of Yisra'El!

ו בֶּן יְכַבֵּד אָב וְעַבְדְּ אֲדָנָיו וְאִם-אָב אָנִי אֵיךָ כְּבוֹדִי
וְאִם-אֲדוֹנִים אָנִי אֵיךָ מוֹרָאִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לְכֶם

הַכֹּהֲנִים בּוֹזֵי שְׁמִי וְאָמַרְתֶּם בְּפִהּ בְּזִינוּ אֶת־שְׁמִי׃

6. **ben y'kabed 'ab w'`ebed 'adonayw w'im-'ab 'ani 'ayeh k'bodi**
w'im-'adonaym 'ani 'ayeh mora'i 'amar Yahúwah ts'ba'oth lakem hakohanim
bozey sh'mi wa'amar'tem bameh bazinu 'eth-sh'meak.

Mal1:6 A son honors his father, and a servant his master.
Then if I am a father, where is My honor? And if I am a master, where is My respect?
says **יהוה** of hosts to you, O priests who despise My name.
But you say, How have we despised Your name?

זֹמְגִישִׁים עַל־מִזְבְּחִי לֶחֶם מְגֹאֵל
וְאָמַרְתֶּם בְּפִהּ גֹאֲלֵנוּךְ בְּאָמַרְכֶם שְׁלַחַן יְהוָה נִבְזָה הוּא׃

7. **magishim `al-miz'b'chi lechem m'go'al**
wa'amar'tem bameh ge'al'nuak be'amar'kem shul'chan Yahúwah nib'zeh hu'.

Mal1:7 You are presenting defiled food upon My altar. But you say,
How have we defiled You? In your saying, The table of **יהוה**, it is to be despised.

חֹכֵי־תִגְשׁוּן עֶגֶר לְזִבְחֵי אֵין רָע וְכִי תִגִּישׁוּ פֶסֶחַ
וְחִלָּה אֵין רָע הַקְּרִיבָהוּ גָאֵל לְפִחְתֶּךָ הַיִּרְצֶךָ
אוֹ הַיִּשָּׂא פָנֶיךָ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

8. **w'ki-thagishun `iuer liz'boach 'eyn ra` w'ki thagishu piseach w'choleh 'eyn ra`**
haq'ribehu na' l'phechatheak hayir'ts'ak
'o hayisa' phaneyak 'amar Yahúwah ts'ba'oth.

Mal1:8 But when you present the blind for sacrifice, is it not evil?
And when you present the lame and sick, is it not evil? Bring it now to your governor.
Would he accept you or would he lift up your face, says **יהוה** of hosts.

טוֹעַתָּה חֲלוּ־נָא פְנֵי־אֵל וַיִּחַנְנוּ מִיַּדְּכֶם הַיְתָה
זֹאת הַיִּשָּׂא מִכֶּם פָּנִים אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

9. **w'`atah chalu-na' ph'ney-'El wichanenu miyed'kem hay'thah**
zo'th hayisa' mikem panim 'amar Yahúwah ts'ba'oth.

Mal1:9 But now shall you not entreat the face of El, that He may be gracious to us.
This has been by your hands; shall he lift up your faces from you, says **יהוה** of hosts.

י מִי גַם־בְּכֶם וַיִּסְגֹּר דְלָתַיִם וְלֹא־תֹאדְרוּ מִזְבְּחֵי חַנָּם אֵין־לִי
חֶפֶץ בְּכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וּמִנְחָה לֹא־אֶרְצֶה מִיַּדְּכֶם׃

10. **mi gam-bakem w'yis'gor d'lathayim w'lo'-tha'iruz miz'b'chi chinam**
'eyn-li chephets bakem 'amar Yahúwah ts'ba'oth umin'chah lo'-'er'tseh miyed'kem.

Mal1:10 Who is even among you that would shut the doors,
And you might not kindle fire on My altar in vain! No delight is to Me in you,
says **יהוה** of hosts, nor shall I accept an offering from your hands.

יֵא כִי מִמְזַרְח־נִשְׁמֵשׁ וְעַד־מְבוֹאוֹ גְדוֹל שְׁמִי בַגּוֹיִם

וּבְכָל-מָקוֹם מִקְטָר מִגֶּשֶׁחַ לְשִׁמִּי וּמִנְחָה טְהוֹרָה
כִּי-גָדוֹל שְׁמִי בַגּוֹיִם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:

11. **ki mimiz'rach-shemesh w' ad-m'bo'o gadol sh'mi bagoyim ub'kal-maqom muq'tar mugash lish'mi umin'chah t'horah ki-gadol sh'mi bagoyim 'amar Yahúwah ts'ba'oth.**

Mal1:11 For from the rising of the sun even to its setting, My name shall be great among the nations, and in every place incense should be offered to My name, and a grain offering that is pure; for My name shall be great among the nations, says **יהוה** of hosts.

יְבַאֲתֶם מַחְלָלִים אוֹתוֹ בְּאַמְרֵיכֶם שְׁלַחַן אֲדֹנָי מְגֹאֵל הוּא
וְנִיבוֹ נִבְזָה אָכְלוֹ:

12. **w'atem m'chal'lim 'otho be'emar'kem shul'chan 'Adonay m'go'al hu' w'nibo nib'zeh 'ak'lo.**

Mal1:12 But you are profaning it, when you say, The table of my Adon, it is defiled, and its fruit, His food, is to be despised.

יִגְבְּאוּ אֲמַרְתֶּם הִנֵּה מִתְלַאָּה וְהִפְחַתְתֶּם אוֹתוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
וְהִבְאֵתֶם גָּזוּל וְאֶת-הַפֶּסֶחַ וְאֶת-הַחֹלֶה
וְהִבְאֵתֶם אֶת-הַמִּנְחָה הָאֲרֻצָּה אוֹתָהּ מִיַּדְכֶם אָמַר יְהוָה: ׀

13. **wa'amar'tem hinneh mat'la'ah w'hipach'tem 'otho 'amar Yahúwah ts'ba'oth wahabe'them gazul w'eth-hapiseach w'eth-hacholeh wahabe'them 'eth-hamin'chah ha'er'tseh 'othah miyed'kem 'amar Yahúwah.**

Mal1:13 You also have said, Behold, what tiresome! And you have puffed at it, says **יהוה** of hosts, and you bring plunder, and the lame, and the sick; and you bring the meal offering. Should I accept it from your hand? says **יהוה**.

יָד וְאָרוֹר נֹכֵחַ וַיֵּשׁ בְּעֵדְרוֹ זָכָר וְנֹדֵד וְזֹבֵחַ מְשַׁחַת לְאֲדֹנָי
כִּי מֶלֶךְ גָּדוֹל אָנֹכִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וַיִּשְׁמִי נֹרָא בַגּוֹיִם:

14. **w'arur nokel w'yesh b'ed'ro zakar w'noder w'zobeach mash'chath l'Adonay ki melek gadol 'ani 'amar Yahúwah ts'ba'oth ush'mi nora' bagoyim.**

Mal1:14 But cursed be a deceiver, and there is in his flock a male, yet he vows it but is sacrificing a blemished thing to my Adon, for I am a great King, says **יהוה** of hosts, and My name is feared among the nations.

Chapter 2

אִוְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמִּצְוָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים:

1. **w'atah 'aleykem hamits'wah hazo'th hakohanim.**

Mal2:1 And now this commandment is for you, O priests.

בְּאֵם-לֹא תִשְׁמְעוּ וְאֵם-לֹא תִשְׁיִמוּ עַל-לֵב לְתֵת

כבוד לשמי אמר יהוה צבאות ושלחתי בכם את המארה
וארותי את ברכותיכם וגם ארותי כי אינכם שמים על לב:

2. 'im-lo' thish'm'u w'im-lo' thasimu `al-leb latheth kabod lish'mi 'amar Yahúwah
ts'ba'oth w'shilach'ti bakem 'eth-ham'erah w'arothi 'eth-bir'kotheykem
w'gam 'arothiah ki 'eyn'kem samim `al-leb.

Mal2:2 If you do not listen, and if you do not take it to heart to give honor to My name,
says אלהים of hosts, then I shall send the curse upon you and I shall curse your blessings;
and indeed, I have cursed it, because you are not taking it to heart.

גהנני גער לכם את הזרע
וזריתי פרש על פניכם פרש חגיכם ונשא אתכם אליו:

3. hin'ni go'er lakem 'eth-hazera' w'zerithi pheresh
`al-p'neykem peresh chageykem w'nasa' 'eth'kem 'elayu.

Mal2:3 Behold, I am rebuking to you the offspring, and I shall spread refuse on your faces,
the refuse of your feasts; and you shall be taken away with it.

ד וידעתם כי שלחתי אליכם את המצוה הזאת להיות
בריתי את לוי אמר יהוה צבאות:

4. wida'tem ki shilach'ti 'aleykem 'eth hamits'wah hazo'th lih'yoth b'rithi
'eth-Lewi 'amar Yahúwah ts'ba'oth.

Mal2:4 Then you shall know that I have sent this commandment to you,
that My covenant to be with Lewi, says אלהים of hosts.

ה בריתי היתה אתו החיים והשלום ואתגם לו מורא
וביראני ומפני שמי גחת הוא:

5. b'rithi hay'thah 'ito hachayim w'hashalom wa'et'nem-lo mora'
wayira'eni umip'ney sh'mi nichath hu'.

Mal2:5 My covenant with him was life and peace, and I gave them to him
for fear, and he fear Me, and from before My name he is put in awe.

ו תורת אמת היתה בפיהו ועולה לא נמצא בשפתיו בנשלו
ובמישור הלך אתי ורבים השוב מעון:

6. torath 'emeth hay'thah b'phihu w'aw'lah lo'-nim'tsa' bis'phathayu b'shalom
ub'mishor halak 'iti w'rabbim heshib me`awon.

Mal2:6 True law was in his mouth and unrighteousness was not found on his lips;
he walked with Me in peace and in uprightness, and he turned many back from iniquity.

ז כישפתי כהן ישמרו דעת ותורה יבקשו מפיהו
כי מלאך יהוה צבאות הוא:

7. ki-siph'they kohen yish'm'ru-da'ath w'thorah y'baq'shu mipihu
ki mal'ak Yahúwah-ts'ba'oth hu'.

Mal2:7 For the lips of a priest should preserve knowledge, and they should seek the law from his mouth; for he is the messenger of **יהוה** of hosts.

חִוּאַתֶּם סִרְתֶּם מִן־הַדֶּרֶךְ הַכְּשִׁלְתֶּם רַבִּים בַּתּוֹרָה שְׁחַתֶּם
בְּרִית הַלְוִי אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת:

**8. w'atem sar'tem min-haderek hik'shal'tem rabbim
batorah shichatem b'rith haLewi 'amar Yahúwah ts'ba'oth.**

Mal2:8 But you have turned aside from the way; you have caused many to stumble by the law; you have corrupted the covenant of Levi, says **יהוה** of hosts.

טוּגַם־אָנִי נָתַתִּי אֶתְכֶם נִבְזִים וְשִׁפְלִים לְכָל־הָעָם כְּפִי
אֲשֶׁר אֵינְכֶם שׁוֹמְרִים אֶת־הַדְּבָרִי וְנִשְׂאִים פָּנִים בַּתּוֹרָה: פ

**9. w'gam-'ani nathati 'eth'kem nib'zim ush'phalim l'kal-ha'am
k'phi 'asher 'eyn'kem shom'rim 'eth-d'rakay w'nos'im panim batorah.**

Mal2:9 So I also have made you despised and abased before all the people, just as you have not kept My ways but have lifted up faces in the law.

י הֲלוֹא אָב אֶחָד לְכָלֵנוּ הֲלוֹא אֵל אֶחָד בְּרָאָנוּ
מִדּוּעַ נִבְגַּד אִישׁ בְּאָחִיו לְחַלֵּל בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ:

**10. halo' 'ab 'echad l'kulanu halo' 'El 'echad b'ra'anu
madu'a nib'gad 'ish b'achiu l'chalel b'rith 'abotheynu.**

Mal2:10 Is there not one father to us all? Has not one El created us?
Why do we act deceitfully, each against his brother
so as to profane the covenant of our fathers?

יא בָּגַדְתָּ יְהוּדָה וְתוֹעֵבָה נַעֲשִׂיתָהּ בְּיִשְׂרָאֵל וּבִירוּשָׁלַם
כִּי חָלַל יְהוּדָה קֹדֶשׁ יְהוָה אֲשֶׁר אָהֵב וּבָעַל בַּת־אֵל נִכְרָ:

**11. bag'dah Yahudah w'tho'ebah ne'es'thah b'Yis'ra'El ubiY'rushalam
ki chilel Yahudah qodesh Yahúwah 'asher 'aheb uba'al bath-'el nekar.**

Mal2:11 Yahudah has act deceitfully, and an abomination has been committed in Yisra'El and in Yerushalam; for Yahudah has profaned the sanctuary of **יהוה** which He loves and has married the daughter of a foreign mighty one.

יב יִכְרַת יְהוָה לְאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂנָה עֵר
וְעֹנֶה מֵאֲהָלָי יַעֲקֹב וּמִגִּישׁ מִנְחָה לְיְהוָה זְבָאוֹת: פ

**12. yak'reth Yahúwah la'ish 'asher ya'asenah `er
w'oneh me'ahaley Ya'aqob umagish min'chah laYahúwah ts'ba'oth.**

Mal2:12 **יהוה** shall cut off the man who does it, stirring and answering out of the tents of Ya'aqob, and offering a meal offering to **יהוה** of hosts.

יג וְזָאת שְׁנִית תַּעֲשׂוּ פִסּוֹת הַמִּעָה אֶת־מִזְבַּח יְהוָה בְּכִי

וְאִנְקָה מֵאִין עוֹד פְּנוֹת אֶל־הַמִּנְחָה וְלִקְחַת רְצוֹן מִיָּדְכֶם:

13. w'zo'th shenith ta`asu kasoth dim`ah `eth-miz`bach Yahúwah
b'ki wa'anaqah me'eyn `od p'noth `el-hamin`chah w'laqachath ratson miyed`kem.

Mal2:13 This is a second thing you have done; covering the altar of אִנְקָה with tears, with weeping and with groaning, for not is any facing toward the meal offering still, or taking it with favor from your hand.

יֵד וְאָמַרְתֶּם עַל־מָה עַל כִּי־יְהוָה הֵעִיד בֵּינֵךְ וּבֵין אִשְׁתְּ נְעוּרֶיךָ
אֲשֶׁר אָתָּה בְּגַדְתָּהּ בָּהּ וְהִיא חִבְּרָתְךָ וְאִשְׁתְּ בְּרִיתְךָ:

14. wa'amar'tem `al-mah `al ki-Yahúwah he`id beyn`ak ubeyn `esheth n`ureyak
`asher `atah bagad'tah bah w'hi` chaber`t'ak w'esheth b'ritheak.

Mal2:14 Yet you say, For what reason? Because אִנְקָה has been a witness between you and the wife of your youth, against whom you have dealt treacherously, though she is your companion and your covenant wife.

טו וְלֹא־אָחָד עָשָׂה וּשְׂאָר רוּחַ לוֹ וּמָה הָאָחָד מִבְּקִשׁ זֶרַע אֱלֹהִים
וּנְשַׁמְרֶתֶם בְּרוּחְכֶם וּבְאִשְׁתְּ נְעוּרֶיךָ אֶל־יִבְגְּדוּ:

15. w'lo`-`echad `asah ush`ar ruach lo umah ha`echad m`baqesh zera` `Elohim
w'nish`mar'tem b'ruchakem ub'esheth n`ureyak `al-yib`god.

Mal2:15 And did He not make one? And he had the vestige of the Spirit? And what of the one? He was seeking a seed of Elohim. Guard your spirit, and do not deal treacherously against the wife of your youth.

טז כִּי־שָׁנֵא שְׁלַח אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
וְכִסָּה חָמָס עַל־לְבוּשׁוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
וּנְשַׁמְרֶתֶם בְּרוּחְכֶם וְלֹא תִבְגְּדוּ: ס

16. ki-sane' shalach `amar Yahúwah `Elohey Yis`ra`El w'kisah chamas `al-l`busho
`amar Yahúwah ts`ba`oth w'nish`mar'tem b'ruchakem w'lo` thib`godu.

Mal2:16 For I hate sending away, says אִנְקָה, the El of Yisra'El, and him who covers his garment with violence, says אִנְקָה of hosts. So guard your spirit, that you do not deal treacherously.

יז הוֹגְעַתֶּם יְהוָה בְּדַבְרֵיכֶם וְאָמַרְתֶּם בְּמָה הוֹגְעֵנוּ
בְּאָמַרְכֶם כָּל־עֲשֵׂה רָע טוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה
וּבָהֶם הוּא חֹפֵץ אוֹ אֵי־הִי הַמְּשַׁפֵּט:

17. hoga`tem Yahúwah b'dib`reykem wa'amar'tem bamah hoga`nu be`emar`kem
kal-`oseh ra` tob b`eyney Yahúwah ubchem hu` chaphets `o `ayeh `Elohey hamish`pat.

Mal2:17 You have wearied אִנְקָה with your words. Yet you say, How have we wearied Him? In that you say, Everyone who does evil is good in the sight of אִנְקָה, and He delights in them, or, Where is the El of justice?

Chapter 3

א הַנְּנִי שְׁלַח מַלְאָכִי וּפְנֵה-הַדֶּרֶךְ לְפָנַי וּפְתָאֵם יְבוֹא
אֶל-הַיְכָלוֹ הָאֵדוֹן אֲשֶׁר-אַתֶּם מְבַקְשִׁים וּמִלְאֵךְ הַבְּרִית
אֲשֶׁר-אַתֶּם חֹפְצִים הִנֵּה-בָּא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:

1. **hin'ni sholeach mal'aki uphinah-derek l'phanay
uphith'om yabo' 'el-heykalo ha'Adon 'asher-'atem m'baq'shim umal'ak hab'rith
'asher-'atem chaphetsim hinneh-ba' 'amar Yahúwah ts'ba'oth.**

Mal3:1 Behold, I am sending My messenger, and he shall clear the way before Me.
And the Adon, whom you seek, shall suddenly come to His temple; and the messenger
of the covenant, in whom you delight, behold, He is coming, says **יהוה** of hosts.

ב וַיְמִי מְכַלְכֵּל אֶת-יּוֹם בּוֹאוֹ וַיְמִי הָעֹמֵד בְּהַרְאֹתוֹ
כִּי-הוּא כְּאֵשׁ מְצַרֶּה וּכְבָרִית מְכַבְּסִים:

2. **umi m'kal'kel 'eth-yom bo'o umi ha'omed b'hera'otho
ki-hu' k'esh m'tsareph uk'borith m'kab'sim.**

Mal3:2 But who can endure the day of His coming? And who can stand when He appears?
For He is like a refiner's fire and like fuller's soap.

ג וַיֵּשֶׁב מְצַרֶּה וּמְטַהֵר כֶּסֶף וְטַהֵר אֶת-בְּנֵי-לֵוִי
וַיִּזְקַק אֶתֶם כַּזָּהָב וּכְכֶסֶף וַהֲיִו לַיהוָה מְגִישֵׁי מִנְחָה בְּצַדִּיקָה:

3. **w'yashab m'tsareph um'taher keseph w'tihar 'eth-b'ney-Lewi w'ziqaq 'otham
kazahab w'kakaseph w'hayu laYahúwah magishey min'chah bits'daqah.**

Mal3:3 He shall sit as a smelter and purifier of silver,
and He shall purify the sons of Lewi and refine them like gold and like silver,
so that they may be offerers to **יהוה** meal offerings in righteousness.

ד וְעָרְבָה לִיהוָה מִנְחַת יְהוּדָה
וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמֹנִיּוֹת:

4. **w'ar'bah laYahúwah min'chath Yahudah
wiYrushalam kimey olam uk'shanim qad'moniath.**

Mal3:4 Then the meal offering of Yahudah
and Yerushalam shall be pleasing to **יהוה** as in the days of old and as in former years.

ה וְקָרַבְתִּי אֵלֵיכֶם לְמִשְׁפָּט וְהִיִּיתִי עֵד מִמַּהֵר בְּמִכְשָׁפִים
וּבְמִנְאָפִים וּבְנִשְׁפָּעִים לְשָׁקֵר וּבְעִשְׂשָׁקִי שֹׁכֵר-שָׁכִיר אֶלְמָנָה
וַיִּתּוֹם וּמִטִּי-גֵר וְלֹא יִהְיֶה אִנִּי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:

5. **w'qarab'ti 'aleykem lamish'pat w'hayithi `ed m'maher bam'kash'phim
ubam'na'aphim ubanish'ba'im lashaqer ub'osh'qey s'kar-sakir 'al'manah
w'yathom umatey-ger w'lo' y're'uni 'amar Yahúwah ts'ba'oth.**

Mal3:5 Then I shall draw near to you for judgment; and I shall be a swift witness

against the sorcerers and against the adulterers and against those who swear falsely, and against those who oppress the wage earner in his wages, the widow and the orphan, and those who turn aside the alien and do not fear Me, says **אלהים** of hosts.

וְכִי אֲנִי יְהוָה לֹא שִׁנִּיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי-יַעֲקֹב לֹא כִלִּיתֶם:

6. **ki 'ani Yahúwah lo' shanithi w'atem b'ney-Ya`aqob lo' k'lithem.**

Mal3:6 For I, **אלהים**, do not change; therefore you, O sons of Ya`aqob, are not consumed.

זְלִמִימֵי אֲבֹתֵיכֶם סָרְתֶם מִחֻקֵּי וְלֹא שָׁמַרְתֶּם שׁוּבוּ אֵלַי
וְאֲשׁוּבָה אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְאַמַּרְתֶּם בְּמָה נָשׁוּב:

7. **l'mimey 'abotheykem sar'tem mechuqay w'lo' sh'mar'tem shubu 'elay w'ashubah 'aleykem 'amar Yahúwah ts'ba'oth wa'amar'tem bameh nashub.**

Mal3:7 From the days of your fathers you have turned aside from My statutes and have not kept them. Return to Me, and I shall return to you, says **אלהים** of hosts. But you say, In what shall we return?

חֲהִיקִבַע אָדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם קִבְעִים אֹתִי
וְאַמַּרְתֶּם בְּמָה קִבְעֵנוּךָ הַמַּעֲשֵׂר וְהַתְּרוּמָה:

8. **hayiq'ba` 'adam 'Elohim ki 'atem qob'im 'othi wa'amar'tem bameh q'ba`anuak hama`aser w'hat'rumah.**

Mal3:8 Shall a man rob Elohim? Yet you are robbing Me! But you say, In what have we robbed You? In the tithes and the offerings.

ט בַּמַּאֲרָה אַתֶּם נֹאֲרִים וְאֹתִי אַתֶּם קִבְעִים הַגּוֹי כֻּלּוֹ:

9. **bam'erah 'atem ne'arim w'othi 'atem qob'im hagoy kulo.**

Mal3:9 You are cursed with a curse, for you are robbing Me, the nation all of it!

י הָבִיאוּ אֶת-כָּל-הַמַּעֲשֵׂר אֶל-בֵּית הָאוֹצָר וַיְהִי טָרֶף בְּבֵיתִי
וּבְחַנּוּנֵי נָא בְּזֹאת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם-לֹא אֲפַתַח לָכֶם
אֶת אַרְבּוֹת הַשָּׁמַיִם וַיִּהְיֶינָה לָכֶם בְּרָכָה עַד-בְּלִי-דָי:

10. **habi'u 'eth-kal-hama`aser 'el-beyth ha'otsar wihit tereph b'beythi ub'chanuni na' bazo'th 'amar Yahúwah ts'ba'oth 'im-lo' 'eph'tach lakem 'eth 'aruboth hashamayim wahariqothi lakem b'rakah `ad-b'li-day.**

Mal3:10 Bring the whole tithe into the storehouse, so that there may be food in My house, and test Me now in this, says **אלהים** of hosts, if I shall not open for you the windows of the heavens and pour out for you a blessing until there is no sufficiency .

יא וְגַעַרְתִּי לָכֶם בְּאֶכֶל וְלֹא-יִשְׁחַת לָכֶם אֶת-פְּרֵי הָאָדָמָה
וְלֹא-תִשְׁכַּל לָכֶם הַגֶּפֶן בַּשָּׂדֶה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:

11. **w'ga`ar'ti lakem ba'okel w'lo'-yash'chith lakem 'eth-p'ri ha'adamah w'lo'-th'shakel lakem hagephen basadeh 'amar Yahúwah ts'ba'oth.**

Mal3:11 Then I shall rebuke the devourer for you,
so that it shall not destroy against you the fruits of the ground;
nor shall the vine in the field miscarry against you, says **יהוה** of hosts.

יבוא־אֲשֶׁרוּ אֶתְכֶם כָּל־הַגּוֹיִם

כִּי־תִהְיוּ אִתָּם אֶרֶץ חֶפְזָאֵם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: ׀

**12. w'ish'ru 'eth'kem kal-hagoyim
ki-thih'yu 'atem 'erets chephets 'amar Yahúwah ts'ba'oth.**

Mal3:12 All the nations shall call you blessed,
for you shall be a delightful land, says **יהוה** of hosts.

יגחֲזִקוּ עָלַי הַבְּרִיכֶם אָמַר יְהוָה וְאָמַרְתֶּם מִה־נִּדְבַרְנוּ עָלֶיךָ:

13. chaz'qu `alay dib'reykem 'amar Yahúwah wa'amar'tem mah-nid'bar'nu `aleyah.

Mal3:13 Your words have been arrogant against Me, says **יהוה**.
Yet you say, What have we spoken against You?

יד אָמַרְתֶּם שְׁוֵא עֲבַד אֱלֹהִים וּמִה־בְּצַע כִּי שָׁמַרְנוּ מִשְׁמֶרֶתוֹ
וְכִי הָלַכְנוּ קְדוֹרֵנִית מִפְּנֵי יְהוָה צְבָאוֹת:

**14. 'amar'tem shaw' `abod 'Elohim umah-betsa` ki shamar'nu mish'mar'to
w'ki halak'nu q'doranith mip'ney Yahúwah ts'ba'oth.**

Mal3:14 You have said, It is vain to serve Elohim; and what profit is it that we have kept
His charge, and that we have walked in mourning before **יהוה** of hosts?

טו וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מֵאֲשֶׁרִים זָדִים גַּם־נִבְנוּ עֲשֵׂי רַשָּׁעָה
גַּם בָּחֲנוּ אֱלֹהִים וַיִּמָּלְטוּ:

**15. w`atah 'anach'nu m'ash'rim zedim gam-nib'nu `osey rish'`ah
gam bachanu 'Elohim wayimaletu.**

Mal3:15 So now we call the arrogant blessed; not only are the doers of wickedness built up
but they also test Elohim and escape.

טז אֵלֶּז נִדְבָרוּ יִרְאֵי יְהוָה אֵישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וַיִּקְשָׁב יְהוָה
וַיִּשְׁמַע וַיִּכְתֹּב סֵפֶר זְכוֹרֹן לְפָנָיו לְיִרְאֵי יְהוָה וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ:

**16. 'az nid'b'ru yir'ey Yahúwah 'ish 'eth-re`ehu wayaq'sheb Yahúwah wayish'ma`
wayikatheb sepher zikaron l'phanayu l'yir'ey Yahúwah ul'chosh'bey sh'mo.**

Mal3:16 Then those who feared **יהוה** spoke together, one to his neighbor,
and **יהוה** listened and heard, and a scroll of remembrance was written before Him
for those who fear **יהוה** and for those esteem His name.

יז וְהָיוּ לִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לַיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה סִגְלָה
וְחַמְלָתִי עָלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר יַחְמַל אֵישׁ עַל־בְּנוֹ הָעֹבֵד אֹתוֹ:

**17. w'hayu li 'amar Yahúwah ts'ba'oth layom 'asher 'ani `oseh s'gulah
w'chamal'ti `aleyhem ka'asher yach'mol 'ish `al-b'no ha`obed `otho.**

Mal3:17 They shall be to Me, says **יהוה** of hosts, on the day that I prepare My treasure, and I shall spare them as a man has pity on his own son who serves him.

יחושבתם וראיתם בין צדיק לרשע בין עבד אלהים
לאשר לא עבדו: ס

18. w'shab'tem ur'ithem beyn tsadiq l'rasha` beyn `obed 'Elohim la'asher lo' `abado.

Mal3:18 So you shall again distinguish between the righteous and the wicked, between one who serves Elohim and one who does not serve Him.

יט כיהנה היום בא בער כתנור ויהיו כל-זדים
וכל-עשה רשעה קש ולהט אתם היום הבא אמר יהוה
צבאות אשר לא-יעזב להם שרש וענף:

1. (3:19 in Heb.) ki-hinneh hayom ba' bo'er katanur w'hayu kal-zedim w'kal-`oseh rish`ah qash w'lihat 'otham hayom haba' 'amar Yahúwah ts'ba'oth 'asher lo'-ya`azob lahem shoresh w`anaph.

Mal4:1 For behold, the day is coming, burning like a furnace; and all the arrogant and every wicked doer shall be chaff; and the day that is coming shall set them ablaze, says **יהוה** of hosts, which shall not leave to them root or branch.

כ וזרחת לכם יראי שמי שמש צדקה ומרפא בכנפיה
ויצאתם ופשתם כעגלי מרבק:

2. (3:20 in Heb.) w'zar'chah lakem yir'ey sh'mi shemesh ts'daqah umar'pe' bik'napheyah witsa'them uphish'tem k'`eg'ley mar'beq.

Mal4:2 But for you who fear My name, the sun of righteousness shall rise with healing in its wings; and you shall go forth and skip about like calves of the stall.

כא ועסותם רשעים כיהו יהיו אפר תחת כפות רגליכם ביום
אשר אני עשה אמר יהוה צבאות: פ

3. (3:21 in Heb.) w`asothem r'sha'im ki-yih'yu 'epher tachath kapoth rag'leykem bayom 'asher 'ani `oseh 'amar Yahúwah ts'ba'oth.

Mal4:3 You shall tread down the wicked, for they shall be ashes under the soles of your feet on the day which I am preparing, says **יהוה** of hosts.

כב זכרו תורת משה עבדי
אשר צויתי אותו בחרב על-כל-ישראל חקים ומשפטים:

4. (3:22 in Heb.) zik'ru torath Mosheh `ab'di 'asher tsiuithi 'otho b'Choreb `al-kal-Yis'ra'El chuqim umish'patim.

Mal4:4 Remember the law of Mosheh My servant, even the statutes and ordinances which I commanded him in Choreb for all Yisra'El.

כג הנה אנכי שלח לכם את אליה הנביא

לפני בוא יום יהיה הגדול והנורא:

5. (3:23 in Heb.) **hinneh 'anoki sholeach lakem 'eth 'EliYah hanabi'**
liph'ney bo' yom Yahúwah hagadol w'hanora'.

Mal4:5 Behold, I am sending you EliYah the prophet
before the coming of the great and terrible day of 3934.

כד והשיב לב-אבות על-בנים ולב בנים

על-אבותם פן-אבוא והפיתי את-הארץ חרם:

6. (3:24 in Heb.) **w'heshib leb-'aboth `al-banim w'leb banim `al-'abotham**
pen-'abo' w'hikeythi 'eth-ha'arets cherem.

Mal4:6 He shall restore the hearts of the fathers to their children and the hearts
of the children to their fathers, lest I shall come and smite the land with a curse.